

СОПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО МИНСКОЙ ГРУППЫ ОБСЕ

Всеобъемлющее соглашение

по урегулированию нагорно-карабахского конфликта

Преамбула:

Стороны, полностью сознавая преимущества мира и сотрудничества в регионе для процветания и благосостояния их народов, полны решимости осуществить мирное урегулирование затянувшегося нагорно-карабахского конфликта. Урегулирование, изложенное ниже, создаст основу для совместного экономического развития Кавказа, дав возможность народам этого региона жить нормальной и продуктивной жизнью при демократических институтах, растущем благосостоянии и многообещающем будущем. Сотрудничество в соответствии с этим Соглашением приведет к нормальным отношениям в области торговли, транспорта и связи во всем регионе, дав возможность людям восстановить с помощью международных организаций свои города и селения, создать стабильность, необходимую для существенного увеличения внешних капиталовложений в регионе, и открыть путь к взаимовыгодной торговле, ведущей к достижению для всех людей естественного процветания, предпосылки которого заложены в Кавказском регионе. Примирение и сотрудничество между людьми высвободят их огромный потенциал на благо их соседей и народов мира.

Соответственно, Стороны, будучи привержены положениям Устава ООН, основополагающим принципам и решениям ОБСЕ и общепризнанным нормам международного права и проявляя решимость способствовать полному осуществлению резолюций 822, 853, 874 и 884 Совета Безопасности ООН, настоящим соглашаются осуществить меры, изложенные в Соглашении I по достижению прекращения вооруженного конфликта и восстановлению нормальных отношений, и достичь соглашения об окончательном статусе Нагорного Карабаха, изложенного в Соглашении II.

Соглашение I - Прекращение вооруженного конфликта

Стороны соглашаются:

I. Отказаться от использования вооруженной силы для урегулирования споров между ними, в том числе в связи с осуществлением настоящего Соглашения.

II. Вывести вооруженные силы двумя этапами:

На первом этапе силы вдоль нынешней линии соприкосновения к востоку и югу от Нагорного Карабаха будут отведены на несколько километров к линиям, согласованным в Приложении I с должным учетом рекомендаций Группы планирования высокого уровня, с целью создать возможность для первоначального развертывания передового отряда многонациональных сил

ОБСЕ в обоснованной с военной точки зрения буферной зоне, развести стороны вдоль этой линии и обеспечить безопасность во время второго этапа вывода.

На втором этапе силы будут выведены в соответствии с графиком, согласованным в Приложении I, следующим образом:

А. Силы Армении выводятся в пределы границ Республики Армения.

В. Силы Нагорного Карабаха выводятся в пределы рубежей 1988 года Нагорно-Карабахской Автономной Области (с исключениями, указанными ниже в пунктах VIII и IX).

С. Силы Азербайджана выводятся к линиям, согласованным в Приложении I на основе рекомендаций Группы планирования высокого уровня.

Д. Тяжелые вооружения будут отведены дальше, в места, согласованные в Приложении I на основе рекомендаций Группы планирования высокого уровня, при соблюдении требований прозрачности и отчетности.

Е. По завершении вывода сил буферная зона будет расположена, как показано на карте в Приложении I, вдоль рубежей 1988 года НКАО и северной части армяно-азербайджанской границы.

III. Что территории, освобожденные в результате вывода сил, образуют разделительную зону, в которой наблюдение за безопасностью будет осуществляться силами ОБСЕ по поддержанию мира совместно с Постоянной смешанной комиссией. Ни одной из сторон не будет разрешено вводить свои силы в эту зону иначе как по разрешению сил ОБСЕ по поддержанию мира и Постоянной смешанной комиссии в порядке осуществления Приложения II, в котором будут предусмотрены согласованные подразделения для пограничной службы, разминирования и гражданских полицейских функций. Стороны соглашаются исключить все военные полеты в разделительной зоне и в буферной зоне.

IV. Содействовать развертыванию многонациональных сил ОБСЕ по поддержанию мира в буферной зоне для гарантирования безопасности совместно с Постоянной смешанной комиссией. Силы ОБСЕ по поддержанию мира будут состоять из сил, назначенных ОБСЕ, и их мандат будет определен резолюцией Совета Безопасности ООН, причем мандат будет возобновляться по рекомендации Действующего председателя ОБСЕ.

V. Осуществить возвращение перемещенных лиц к местам их прежнего постоянного проживания в разделительной зоне. Силы ОБСЕ по поддержанию мира совместно с Постоянной смешанной комиссией будут наблюдать за безопасностью возвращающегося населения и обеспечат уверенность всех Сторон в соблюдении режима демилитаризации этой зоны.

VI. Что одновременно с выводом сил будут осуществлены меры в целях открытия дорог, железных дорог, линий электропередачи и связи, торговых и других отношений, включая все действия, необходимые в этих целях. Стороны гарантируют использование этих связей всеми, включая этнические меньшинства, гарантируя последним доступ к их этническим группам в других местах региона. Каждая Сторона обязуется снять все блокады и обеспечить доставку грузов и людей всем другим сторонам без препятствий. Армения и Азербайджан гарантируют свободное и безопасное железнодорожное сообщение между ними, в частности по линии Баку-Горадиз-Мегри-Ордубад-Нахичевань-Ереван.

VII. Сотрудничать с Международным Комитетом Красного Креста, Верховным Комиссаром ООН по делам беженцев и другими международными гуманитарными организациями для обеспечения возвращения всех лиц, задержанных в связи с конфликтом. расследования судьбы пропавших без вести и репатриации всех останков.

VIII. В отношении следующих мероприятий, касающихся Лачинского коридора:

А. Азербайджан предоставляет аренду на коридор ОБСЕ, которая заключит контракт на исключительное использование коридора нагорно-карабахскими властями (с исключениями для транзита, указанными ниже в пункте Е).

В. ОБСЕ наблюдает за безопасностью в сотрудничестве с нагорно-карабахскими властями.

С. Рубежи Лачинского коридора согласованы в Приложении II с должным учетом рекомендаций ГПВУ.

Д. ОБСЕ наблюдает за строительством дороги в объезд города Лачин. По завершении строительства дороги город Лачин исключается из Лачинского коридора. Он возвращается под азербайджанскую администрацию (как часть разделительной зоны) и его прежние жители смогут вернуться.

Е. В коридоре не допускаются постоянные поселения или вооруженные силы, за исключением разрешенных контингентов сил безопасности. Официальные лица: наблюдатели и члены сил по поддержанию мира ОБСЕ имеют право на транзит в любом направлении при предварительном извещении, как и азербайджанские жители региона, проезжающие транзитом из Лачинского района в Кубатлинский район или обратно. Территория Лачинского района за рамками коридора явится частью разделительной зоны.

IX. В отношении следующих мероприятий, касающихся города Шуша и Шаумяновского района:

А. Стороны выводят из обоих участков свои вооруженные подразделения, за исключением подразделений ПВО с ограниченным обслуживающим персоналом.

В. Местные власти окажут содействие размещению наблюдателей Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ.

С. Перемещенные лица смогут вернуться к местам своего прежнего постоянного проживания. Их безопасность будет гарантирована соответствующими местными властями.

Д. Возвращающиеся жители пользуются всеми гражданскими правами, включая право на создание политических партий. Они будут представлены соответственно в парламентах Баку и Степанакерта и в выборных советах, полиции и силах безопасности в этих местах в соответствии со своей процентной долей в населении этих местах.

Е. Постоянная смешанная комиссия координирует распределение международной помощи в этих местах на справедливой основе и к выгоде обеих групп населения.

Ф. Жители города Шуша и Шаумяновского района будут иметь гарантированный доступ по дорогам, связь и другие отношения с остальным Азербайджаном и с Нагорным Карабахом.

X. Учредить Постоянную смешанную комиссию (ПСК) для наблюдения за осуществлением положений настоящего Соглашения в отношении проблем, затрагивающих Азербайджан и Нагорный Карабах. ПСК имеет трех сопредседателей: один азербайджанец, один - из Нагорного Карабаха и представитель Действующего председателя ОБСЕ. Основная обязанность азербайджанского и нагорно-карабахского сопредседателей заключается в осуществлении Соглашения; основная обязанность сопредседателя от ОБСЕ будет заключаться в посредничестве и арбитраже в случаях разногласий. ПСК имеет следующие подкомиссии: военную, экономическую, гуманитарную и культурную. Функции ПСК и ее подкомиссий изложены в Приложении II.

XI. Установить полные дипломатические отношения между Республикой Армения и Азербайджанской Республикой.

XII. Создать Армяно-азербайджанскую двустороннюю комиссию (ААДК) с одним сопредседателем от Республики Армения и другим - от Азербайджанской Республики. Действующий председатель ОБСЕ представлен в этой Комиссии. ААДК содействует предотвращению пограничных инцидентов, осуществляет связь между пограничными войсками и другими соответствующими силами безопасности обеих стран и наблюдает за мероприятиями по открытию дорог, железнодорожных путей, связи, трубопроводов, торговых и других отношений.

XIII. Что Совет Безопасности ООН явится гарантом настоящего Соглашения.

XIV. Что настоящее Соглашение будет действовать до заключения на Минской конференции ОБСЕ соглашения о всеобъемлющем урегулировании, которое, в частности, учредит постоянные механизмы безопасности и поддержания мира на замену тех, которые предусмотрены нынешним Соглашением.

Приложение I

Осуществление вывода войск и возвращение перемещенных лиц: географические параметры, графики и аспекты безопасности.

Приложение II

Промежуточные меры безопасности: мандат комиссий, параметры наблюдения и режима безопасности.

Соглашение II - Статус

Преамбула:

Статус Нагорного Карабаха и сохранение его основополагающего этнического и культурного характера представляют интерес для международного сообщества, включая Республику Армения. Он не может быть определен односторонним действием как Азербайджанской Республики, так и нагорно-карабахских властей. Статус определяется следующими параметрами:

I. Признание всеми Сторонами в конфликте территориальной целостности и нерушимости границ Азербайджана и Армении.

II. Нагорный Карабах является государственным и территориальным образованием в составе Азербайджана, и его самоопределение будет включать права и привилегии, перечисленные ниже, как они будут оформлены в соглашении между Азербайджанской Республикой и нагорно-карабахскими властями, одобрены Минской конференцией и инкорпорированы в Конституции Азербайджана и Нагорного Карабаха.

III. Нагорный Карабах и Нахичевань будут иметь право на свободное и беспрепятственное транспортное сообщение и связь с Арменией и Азербайджаном.

IV. Административные границы Нагорного Карабаха устанавливаются по границам бывшей Нагорно-Карабахской Автономной Области.

V. Нагорный Карабах будет иметь свою собственную Конституцию, принятую народом Нагорного Карабаха на референдуме. Эта Конституция будет инкорпорировать официальное соглашение между властями Нагорного Карабаха и Азербайджаном о форме самоопределения на основе настоящего документа. Азербайджан соответственно внесет изменения в свою Конституцию для инкорпорирования этих соглашений.

Нагорный Карабах будет иметь собственные флаг, герб и гимн.

VI. На территории Нагорного Карабаха действуют Конституция и законы Нагорного Карабаха. Законы, правила и исполнительные решения Азербайджана действительны на территории Нагорного Карабаха, если они не противоречат Конституции и законам последнего.

VII. Нагорный Карабах самостоятельно формирует свои законодательные, исполнительные и судебные органы.

VIII. Население Нагорного Карабаха выбирает представителей в парламент Азербайджана и принимает участие в выборах президента Азербайджана.

IX. Нагорный Карабах будет иметь право на осуществление непосредственных внешних связей в областях экономики, науки, культуры, спорта и гуманитарных вопросов с иностранными государствами и международными организациями при соответствующем представительстве за рубежом. Политические партии Нагорного Карабаха будут иметь право устанавливать связи с политическими партиями в других странах.

X. Граждане Нагорного Карабаха будут иметь паспорта Азербайджана со специальной надпечаткой "Нагорный Карабах". Граждане Нагорного Карабаха не будут считаться иностранцами в соответствии с законами Армении, могут эмигрировать в любое время в Армению и могут принять армянское гражданство в случае постоянной эмиграции в Республику Армения.

XI. Нагорный Карабах будет являться свободной экономической зоной со свободным хождением в ней валют.

XII. Нагорный Карабах будет иметь национальную гвардию и полицейские силы. Граждане Нагорного Карабаха будут иметь право проходить службу на территории Нагорного Карабаха.

XIII. Армия, силы безопасности и полиция Азербайджана не будут иметь права вступать на территорию Нагорного Карабаха иначе как с разрешения властей Нагорного Карабаха.

XIV. Бюджет Нагорного Карабаха составляется из поступлений, образованных за счет собственных ресурсов. Правительство Нагорного Карабаха будет поощрять и гарантировать капиталовложения азербайджанских и иностранных лиц и компаний.

XV. Нагорный Карабах имеет многоэтнический характер; каждый гражданин имеет право использовать свой национальный язык во всех официальных и неофициальных случаях.

XVI. Совет Безопасности ООН явится гарантом настоящего Соглашения.

Меры по укреплению доверия для нагорно-карабахского конфликта

В качестве демонстрации своего намерения достичь мирного урегулирования конфликта Стороны могли бы осуществить, не ожидая какого-либо другого соглашения, любые или все из следующих мер по укреплению доверия и безопасности:

- Азербайджан и Армения могут принять на себя обязательство немедленно восстановить режим прекращения огня вдоль границы в секторе Иджеван – Казах. Этот режим, который применялся в 1992 году, включал телефонную линию экстренной связи и совместное пограничное патрулирование;
- Стороны могут прийти к соглашению об увеличении миссии по наблюдению Действующего председателя ОБСЕ для осуществления дополнительного наблюдения в связи с Нагорным Карабахом, например, вдоль армяно-азербайджанской границы в секторе Иджеван – Казах;
- Диалог с помощью Верховного комиссара ООН по делам беженцев и Международного Комитета Красного Креста в целях оценки гуманитарных потребностей (как для азербайджанских перемещенных лиц, так и внутри Нагорного Карабаха). Это может быть осуществлено с согласия либо Верховного комиссара ООН, либо МККК;
- Открытие еженедельных или ежедневных рынков в нагорно-карабахском регионе, открытых и для армян, и для азербайджанцев. Это потребует создания пунктов пересечения границы, открытия и разминирования подъездных путей к рыночным площадкам и соглашения относительно модальностей транзитных режимов и правил торговли.

Июль 1997 г.

ДОКУМЕНТ № 17

СОПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО МИНСКОЙ ГРУППЫ ОБСЕ

Соглашение о прекращении нагорно-карабахского вооруженного конфликта

Преамбула:

Стороны, преисполненные решимости осуществить мирное урегулирование затянувшегося нагорно-карабахского конфликта, превратив существующее прекращение огня в прочный мир; признавая преимущества мира и сотрудничества в регионе для процветания и благосостояния их народов; желая создать основу для совместного экономического развития Кавказа, дав возможность народам этого региона жить нормальной и продуктивной жизнью при демократических институтах, растущем благосостоянии и многообещающем будущем; сознавая, что сотрудничество в соответствии с этим Соглашением приведет к нормальным отношениям в области торговли, транспорта и связи во всем регионе, даст возможность людям восстановить с помощью международных организаций свои города и селения, создать стабильность, необходимую для существенного увеличения внешних капиталовложений в регионе, и открыть путь к взаимовыгодной торговле, ведущей к достижению для всех людей естественного процветания, предпосылки которого заложены в Кавказском регионе, и что примирение и сотрудничество между людьми высвободят их огромный потенциал на благо их соседей и народов мира; будучи привержены положениям Устава ООН, основополагающим принципам и решениям ОБСЕ и общепризнанным нормам международного права и полному осуществлению Резолюций 822, 853, 874 и 884 Совета Безопасности ООН; напоминая о взятом государствами-участниками ОБСЕ на Будапештском саммите в 1994 году обязательстве наращивать усилия и содействие ОБСЕ в мирном урегулировании конфликта, их поручении Сопредседателям Минской конференции оперативно провести переговоры и заявлении о своей политической готовности предоставить при принятии соответствующей резолюции Советом Безопасности ООН многонациональные силы ОБСЕ по поддержанию мира после достижения Соглашения между Сторонами о прекращении вооруженного конфликта; и преисполненные решимости добросовестно продолжать мирный процесс в целях безотлагательного достижения всеобъемлющего урегулирования, которое определит окончательный статус Нагорного Карабаха; принимают на себя обязательства в отношении действий, изложенных ниже:

I. Стороны отказываются и воздерживаются от угрозы силой или применения силы для урегулирования споров между ними. Они разрешают все такие споры, включая любые споры, могущие возникнуть в связи с осуществлением настоящего Соглашения, мирными средствами, в первую очередь путем переговоров, в том числе в рамках Минского процесса ОБСЕ.

II. Стороны выводят свои вооруженные силы в соответствии со следующими положениями и как подробно изложено в Приложении 1:

A. На первом этапе силы вдоль нынешней линии соприкосновения к востоку и югу от Нагорного Карабаха отводятся на линии, указанные в Приложении 1 и в соответствии с содержащимся в нем графиком, с должным учетом рекомендаций Группы планирования высокого уровня (ГПВУ) с целью создать возможность для первоначального развертывания передового отряда многонациональных сил ОБСЕ в обоснованной с военной точки зрения временной буферной

зоне, развести стороны вдоль этой линии и обеспечить безопасность во время второго этапа вывода.

В. На втором этапе силы выводятся одновременно и в соответствии с графиком, содержащимся в Приложении 1, следующим образом:

- (1) Любые силы Армении, расположенные за границами Республики Армения, выводятся в пределы этих границ.
- (2) Силы Нагорного Карабаха выводятся в пределы рубежей 1988 года Нагорно-Карабахской Автономной Области (НКАО), за исключением Лачинского района.
- (3) Силы Азербайджана выводятся за линии, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, и выводятся с любой территории Армении.
- (4) Тяжелые вооружения выводятся в места, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, под наблюдением операции ОБСЕ по поддержанию мира, при соблюдении требований прозрачности и отчетности, изложенных в этом Приложении.

III. Территория, освобожденная в результате этого вывода сил, образует буферную зону и разделительную зону, как это подробно изложено в Приложении 2:

А. По завершении вывода сил буферная зона будет расположена вдоль рубежей 1988 года НКАО, северных и южных рубежей Лачинского района. Буферная зона остается незаселенной и полностью демилитаризуется, за исключением элементов операции ОБСЕ по поддержанию мира.

В. Разделительная зона демилитаризуется за исключением сил, разрешенных для действия в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией, как подробно изложено в Приложении 2, включая:

- (1) – элементы операции по поддержанию мира;
- (2) - подразделения для пограничного патрулирования и разминирования;
- (3) - гражданскую полицию, численность и разрешенное вооружение которой определены в Приложении 2.

С. В буферной и разделительной зонах создается бесполетная зона, в которой Стороны не допускают военных полетов, под контролем операции ОБСЕ по поддержанию мира, как изложено в Приложении 2.

Д. Безопасность во всех областях, контролируемых властями Нагорного Карабаха после вывода сил в соответствии со статьей II, обеспечивается существующими военными структурами и структурами безопасности Нагорного Карабаха.

IV. В соответствии с решениями Будапештского саммита ОБСЕ 1994 года Стороны приглашают и содействуют развертыванию многонациональной операции ОБСЕ по поддержанию мира (ОПМ), которая будет действовать в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией (ПСК) и Армяно-азербайджанской межправительственной комиссией (ААМК), как определено в статье 7. ОПМ наблюдает за выводом сил и тяжелых вооружений, недопущением военных полетов, поддержанием режима демилитаризации и положением на армяно-азербайджанской границе, как

изложено в Приложении 2. Стороны призывают Совет Безопасности ООН принять в этих целях соответствующую резолюцию на первоначальный период не более одного года и возобновлять положения этой резолюции по мере необходимости по рекомендации Действующего председателя ОБСЕ. Стороны согласны в том, что общая продолжительность многонациональной Операции по поддержанию мира будет минимально необходимой в зависимости от обстановки в регионе и темпов всеобъемлющего урегулирования конфликта. Стороны полностью сотрудничают с ОПМ, чтобы обеспечить осуществление настоящего Соглашения и предотвратить любой срыв или прекращение операции по поддержанию мира.

V. Стороны содействуют безопасному и добровольному возвращению перемещенных лиц к местам их прежнего постоянного проживания в разделительной зоне, как изложено в Приложении 2. ОПМ в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией наблюдают за безопасностью возвращающегося населения, чтобы способствовать уверенности всех сторон в соблюдении режима демилитаризации в этой зоне. Стороны проводят переговоры об осуществлении скорейшего безопасного и добровольного возвращения всех других лиц, помимо охваченных настоящим Соглашением или всеобъемлющем урегулированием, которые были перемещены в результате конфликта и напряженности между Арменией и Азербайджаном после 1987 года.

VI. Одновременно с выводом сил Стороны немедленно осуществляют меры в целях открытия дорог, железных дорог, линий электропередачи и связи, торговых и других отношений, включая все действия, необходимые для достижения этого в кратчайшие возможные сроки в соответствии с графиком и конкретными положениями, изложенными в Приложении 3. Стороны гарантируют использование этих связей всеми, включая этнические меньшинства, обеспечивая последним доступ к их этническим группам в других местах региона. Каждая Сторона обязуется снять все блокады и обеспечить доставку грузов и людей всем другим Сторонам без препятствий. Стороны гарантируют свободное и безопасное железнодорожное сообщение между ними.

VII. Стороны полностью сотрудничают с Международным Комитетом Красного Креста, Верховным Комиссаром ООН по делам беженцев и другими международными организациями для обеспечения скорейшего и безопасного возвращения всех лиц, задержанных в связи с конфликтом, расследования судьбы пропавших без вести, репатриации всех останков и доставки без дискриминации гуманитарной помощи и помощи в целях реконструкции через контролируемую ими территорию в районы, пострадавшие в ходе конфликта. Стороны сотрудничают с ОПМ ОБСЕ через Постоянную смешанную комиссию в осуществлении мер по укреплению доверия.

VIII. Стороны немедленно учреждают Постоянную смешанную комиссию (ПСК) для наблюдением за осуществлением положений настоящего Соглашения в отношении проблем, затрагивающих Азербайджан и Нагорный Карабах. Председателем ПСК является представитель Действующего председателя ОБСЕ при одном азербайджанском вице-председателе и одном нагорно-карабахском вице-председателе. Основная обязанность ПСК заключается в наблюдении за осуществлением Соглашения; обязанности председателя от ОБСЕ включают также посредничество в случаях разногласий и санкционирование принятия мер в чрезвычайных ситуациях, таких, как природные катастрофы. ПСК имеет военную, экономическую, гуманитарную и культурную подкомиссии и подкомиссию по связи. Структура, функции и другие детали, касающиеся ПСК, изложены в Приложении 4.

IX. Стороны немедленно создают Армяно-азербайджанскую межправительственную комиссию (ААМК) для содействия предотвращению пограничных инцидентов между Арменией и

Азербайджаном, осуществления связи между пограничными войсками и другими соответствующими силами безопасности обеих стран и наблюдения и содействия мероприятиям по открытию дорог, железнодорожных путей, связи, трубопроводов, торговых и других отношений. ААМК имеет двух сопредседателей: одного - от Армении и одного - от Азербайджана. В комиссию входит представитель, назначенный Действующим председателем ОБСЕ. Структура, функции и другие детали, касающиеся ААМК, изложены в Приложении 5. Азербайджанская Республика и Республика Армения учреждают бюро связи в столицах друг друга.

X. Азербайджанская Республика и Республика Армения вступают в переговоры, двусторонние и многосторонние, на соответствующих международных и региональных форумах, с целью обеспечить повышение безопасности в регионе, включая военную транспарентность и полное соблюдение договора ОБСЕ.

XI. Три Стороны в настоящем Соглашении, положив таким образом конец военному аспекту конфликта, соглашаются продолжать добросовестно вести переговоры при содействии сопредседателей Минской конференции и с другими Сторонами, соответственно приглашенными Действующим председателем ОБСЕ, для безотлагательного достижения всеобъемлющего урегулирования всех других аспектов конфликта, включая политический аспект, что включает определение статуса Нагорного Карабаха и решения проблем Лачина, Шуши и Шаумяна; такое урегулирование после его достижения путем этих переговоров и подписания тремя вышеупомянутыми Сторонами подлежит признанию международным сообществом на Минской конференции, созываемой как можно скорее.

XII. Каждая Сторона полностью уважает безопасность других Сторон и их населения. Стороны обязуются развивать добрососедские отношения между своими народами, содействуя торговле и нормальному взаимодействию между ними и воздерживается от заявлений или действий, могущих подорвать настоящее Соглашение или добрые отношения.

XIII. В добавление к конкретным положениям, касающимся поддержания мира и наблюдения за выводом, изложенным выше, и напоминая о соответствующих принципах и обязательствах ОБСЕ, включая те, которые нашли отражение в Хельсинском документе 1992 года и Будапештском документе 1994 года, ОБСЕ посредством соответствующих механизмов наблюдает за полным осуществлением всех аспектов настоящего Соглашения и предпринимает соответствующие шаги согласно этим принципам и решениям по предотвращению нарушения условий настоящего Соглашения и противодействию им этому. Свидетели настоящего Соглашения, действуя через Постоянный Совет ОБСЕ и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, способствуют его полному осуществлению. В случае серьезного нарушения настоящего Соглашения они консультируются между собой относительно необходимых шагов, немедленно информируют Действующего председателя ОБСЕ, председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Организации Объединенных Наций и просят Постоянный совет ОБСЕ или Совет Безопасности ООН рассмотреть соответствующие действия в этой связи.

XIV. Стороны берут на себя взаимные обязательства обеспечить соблюдение положений настоящего Соглашения, включая гарантии безопасности Нагорного Карабаха, его населения и возвращающихся перемещенных лиц, и принять необходимые меры для выполнения всех обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения.

XV. Настоящее Соглашение вступает в силу по его подписанию и ратификации и остается в силе, с теми исключениями, которые вытекают из всеобъемлющего урегулирования, упомянутого в пункте XI. Настоящее Соглашение может быть изменено, дополнено и прекращено по согласию всех Сторон.

Декабрь 1997 г.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 Осуществление вывода сил и возвращения перемещенных лиц

Приложение 2 Режим безопасности для разделительной зоны

Приложение 3 Восстановление линий транспорта и связи

Приложение 4 Постоянная смешанная комиссия

Приложение 5 Армяно-азербайджанская межправительственная комиссия

СОПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО МИНСКОЙ ГРУППЫ ОБСЕ**О принципах всеобъемлющего урегулирования нагорно-карабахского вооруженного конфликта**

Преисполненные решимости осуществить мирное урегулирование нагорно-карабахского конфликта в соответствии с нормами и принципами международного права, включая принципы территориальной целостности государств и самоопределения народов,

Армения, Азербайджан и Нагорный Карабах соглашаются в следующем:

IСоглашение о статусе Нагорного Карабаха

Стороны заключат соглашение о статусе Нагорного Карабаха, которое будет включать в себя следующие положения:

Нагорный Карабах является государственным и территориальным образованием в форме Республики и образует общее государство с Азербайджаном в его международно признанных границах.

Азербайджан и Нагорный Карабах подпишут соглашение о разграничении предметов ведения и взаимном делегировании полномочий между соответствующими органами государственной власти, которое будет иметь силу конституционного закона.

Азербайджан и Нагорный Карабах образуют Совместный комитет, в который войдут представители президентов, премьер-министров, председателей парламентов, для определения политики и деятельности, относящихся к сфере совместного ведения.

Для поддержания контактов и координации совместных действий в Баку и в Степанакерте создаются соответственно представительства Нагорного Карабаха и Азербайджана.

Нагорный Карабах будет иметь право на осуществление прямых внешних связей в экономической, торговой, научной, культурной, спортивной и гуманитарной областях с иностранными государствами, со связанными с этими проблемами региональными и международными организациями при соответствующем представительстве за рубежом. Политические партии и общественные организации в Нагорном Карабахе будут иметь право устанавливать связи с политическими партиями и общественными организациями иностранных государств.

Нагорный Карабах принимает участие в осуществлении внешней политики Азербайджана по вопросам, затрагивающим

его интересы. Решения по таким вопросам не могут быть приняты без согласия двух сторон.

Правительство Нагорного Карабаха может иметь своих представителей в посольствах или консульских учреждениях Азербайджана в иностранных государствах, в которых оно имеет специальные интересы, а также направлять своих экспертов в состав азербайджанских делегаций для участия в международных переговорах, если они касаются интересов Нагорного Карабаха.

Границы Нагорного Карабаха будут соответствовать границам бывшей Нагорно-Карабахской Автономной Области. Их возможные уточнения или изменения могут быть предметом специальных взаимных договоренностей между Азербайджаном и Нагорным Карабахом.

Границы между Азербайджаном и Нагорным Карабахом будут взаимно открыты для свободного перемещения невооруженных граждан друг друга. При осуществлении поездок и ведении деловых связей они не будут облагаться таможенными или другими сборами. Предоставление права на постоянное проживание будет отнесено к компетенции соответствующих правительств.

Азербайджан и Нагорный Карабах не будут использовать силу или угрозу применения силы для урегулирования споров.

В случае возникновения споров или разногласий, непреодолимых в рамках Совместного Комитета, стороны могут запрашивать консультативное мнение Действующего председателя ОБСЕ, которое будет учитываться при принятии окончательного решения.

Статус Нагорного Карабаха будет включать также права и привилегии, перечисленные ниже, как они будут оформлены в Соглашении о статусе Нагорного Карабаха, одобренном Минской конференцией.

1. Нагорный Карабах будет иметь собственную Конституцию, принятую народом Нагорного Карабаха на референдуме. Эта Конституция будет инкорпорировать положения Соглашения о статусе Нагорного Карабаха. Азербайджан, соответственно, внесет изменения в свою Конституцию для инкорпорирования этого соглашения.

Положения этого Соглашения или тех частей нагорно-карабахской и азербайджанской Конституции, которые его инкорпорируют, не могут быть изменены без согласия всех трех сторон.

2. На территории Нагорного Карабаха действуют Конституция и законы Нагорного Карабаха. Законы, правила и исполнительные решения Азербайджана действительны на

территории Нагорного Карабаха, если они не противоречат Конституции и законам последнего.

3. Нагорный Карабах будет иметь собственные флаг, герб и гимн.

4. Нагорный Карабах в соответствии со своей Конституцией самостоятельно формирует свои законодательные, исполнительные и судебные органы.

5. Граждане Нагорного Карабаха будут иметь в качестве удостоверения личности паспорта Азербайджана со специальной надпечаткой "Нагорный Карабах". Только правительство Нагорного Карабаха или уполномоченное им на это учреждение будут иметь право выдавать такие паспорта.

Граждане Нагорного Карабаха армянского происхождения смогут эмигрировать в Армению и в случае переезда туда на постоянное жительство получить армянское гражданство в соответствии с законами этой страны.

6. Население Нагорного Карабаха имеет право выбирать представителей в парламент Азербайджана и участвовать в выборах президента Азербайджана.

7. Нагорный Карабах будет свободной экономической зоной, иметь право на эмиссию собственных денежных знаков, которые будут иметь хождение наряду с азербайджанскими денежными знаками, а также выпускать свои собственные марки.

8. Нагорный Карабах будет иметь право на свободные и беспрепятственные транспортные сообщения и связь с Арменией и Азербайджаном.

9. Нагорный Карабах будет иметь национальную гвардию (силы безопасности) и полицейские силы, формируемые на добровольной основе. Эти силы не могут действовать вне Нагорного Карабаха без согласия правительства Азербайджана.

10. Армия, силы безопасности и полиции Азербайджана не будут иметь права вступать на территорию Нагорного Карабаха без согласия властей Нагорного Карабаха.

11. Армянский язык является основным официальным языком в Нагорном Карабахе, а вторым официальным языком - азербайджанский. Его граждане могут также использовать другие родные языки во всех официальных и неофициальных случаях.

12. Бюджет Нагорного Карабаха будет состоять из средств, полученных из собственных источников. Правительство Нагорного Карабаха будет поощрять и гарантировать капиталовложения азербайджанских и иностранных компаний и лиц.

II

Относительно Лачинского коридора

Вопрос об использовании Лачинского коридора Нагорным Карабахом в целях обеспечения беспрепятственных сообщений между Нагорным Карабахом и Арменией явится предметом отдельной договоренности, если с согласия Азербайджана и Нагорного Карабаха не будут приняты иные решения, касающиеся особого режима Лачинского района. Лачинский район должен оставаться постоянно полностью демилитаризованной зоной.

III

Относительно города Шуши и города Шаумяна

Стороны соглашаются в том, что все азербайджанские беженцы смогут вернуться в места своего проживания в г. Шуша. Их безопасность будет гарантирована соответствующими властями Нагорного Карабаха. Они будут иметь равные права со всеми гражданами Нагорного Карабаха, в том числе право на создание политических партий, на участие в выборах всех уровней, быть избранными в государственные законодательные органы и в органы местного самоуправления, быть принятыми на государственную службу, в том числе в органы правопорядка.

Такие же права получают и армянские беженцы при их возвращении в г. Шаумян.

Жители города Шуши и города Шаумяна будут иметь гарантированный доступ по дорогам, связь и другие отношения с остальным Азербайджаном и Нагорным Карабахом.

Власти Нагорного Карабаха и Азербайджана окажут содействие размещению и деятельности соответственно в городе Шуше и городе Шаумяне представительств Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ.

* * *

Соглашение о статусе Нагорного Карабаха будет подписано тремя Сторонами и вступит в силу после его одобрения Минской конференцией.

IV

Соглашение о прекращении вооруженного конфликта

Стороны соглашаются в том, что Соглашение о прекращении вооруженного конфликта будет включать в себя следующие положения:

I. Стороны отказываются от угрозы силой или применения силы для урегулирования споров между ними. Они разрешают все такие споры, включая могущие возникнуть в связи с осуществлением Соглашения о прекращении вооруженного

конфликта, мирными средствами, в первую очередь, путем прямых переговоров или в рамках Минского процесса ОБСЕ.

II. Стороны выводят свои вооруженные силы в соответствии со следующими положениями и как подробно изложено в Приложении 1:

А. На первом этапе силы вдоль нынешней линии соприкосновения к востоку и югу от Нагорного Карабаха отводятся на линии, указанные в Приложении 1 и в соответствии с содержащимся в нем графиком, с должным учетом рекомендаций Группы планирования высокого уровня (ГПВУ) с целью создать возможность для первоначального развертывания передового отряда многонациональных сил ОБСЕ в обоснованной с военной точки зрения временной буферной зоне, развести стороны вдоль этой линии и обеспечить безопасность во время второго этапа вывода.

В. На втором этапе силы выводятся одновременно и в соответствии с графиком, содержащимся в Приложении 1, следующим образом:

(1) Любые силы Армении, расположенные за границами Республики Армения, выводятся в пределы этих границ.

(2) Силы Нагорного Карабаха выводятся в пределы рубежей 1988 года Нагорно-Карабахской Автономной Области (НКАО), за исключением Лачинского района, до достижения соглашения о беспрепятственном сообщении между Нагорным Карабахом и Арменией.

(3) Силы Азербайджана выводятся за линии, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, и выводятся с любой территории Армении.

(4) Тяжелые вооружения выводятся в места, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, под наблюдением операции ОБСЕ по поддержанию мира, при соблюдении требований прозрачности и отчетности, изложенных в этом Приложении.

III. Территория, освобожденная в результате этого вывода сил, образует буферную зону и разделительную зону в соответствии со следующими положениями и как это подробно изложено в Приложении 2:

А. По завершении вывода сил буферная зона располагается вдоль рубежей 1988 года НКАО. Она может также пройти в случае достижения дополнительной договоренности вдоль рубежей Лачинского района. Буферная зона остается незаселенной и полностью демилитаризуется, за исключением элементов операции ОБСЕ по поддержанию мира.

В. Разделительная зона демилитаризуется за исключением сил, разрешенных для действия ОПМ в сотрудничестве с

Постоянной смешанной комиссией, как подробно изложено в Приложении 2, включая:

- (1) элементы операции по поддержанию мира,
- (2) подразделения Азербайджана для пограничного патрулирования и разминирования,
- (3) гражданскую полицию Азербайджана, численность и разрешенное вооружение которой определены в Приложении 2.

С. В буферной зоне и разделительной зоне под контролем операции ОБСЕ по поддержанию мира создается бесполетная зона, в которой Стороны не допускают военных полетов, как изложено в Приложении 2.

Д. Безопасность во всех областях, контролируемых властями Нагорного Карабаха после вывода сил в соответствии со статьей II, обеспечивается существующими структурами безопасности Нагорного Карабаха.

IV. В соответствии с решениями Будапештского саммита ОБСЕ 1994 года Стороны приглашают и содействуют развертыванию многонациональной операции ОБСЕ по поддержанию мира (ОПМ), которая будет действовать в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией (ПСК) и Армяно-азербайджанской межправительственной комиссией (ААМК). ОПМ наблюдает за выводом сил и тяжелых вооружений, недопущением военных полетов, поддержанием режима демилитаризации и положением на армяно-азербайджанской границе, как изложено в Приложении 2.

Операция по поддержанию мира учреждается согласно соответствующей резолюции СБ ООН на первоначальный период не более одного года и продлевается по мере необходимости по рекомендации Действующего председателя ОБСЕ. Стороны согласны в том, что общая продолжительность многонациональной операции по поддержанию мира будет минимально необходимой в зависимости от обстановки в регионе и темпов осуществления всеобъемлющего урегулирования конфликта. Стороны полностью сотрудничают с ОПМ, чтобы обеспечить осуществление настоящего Соглашения и предотвратить любой срыв или прекращение операции по поддержанию мира.

V. Стороны содействуют безопасному и добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц к местам их прежнего постоянного проживания в разделительной зоне, как изложено в Приложении 2. ОПМ в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией наблюдает за безопасностью возвращающегося населения, чтобы способствовать уверенности всех сторон в соблюдении режима демилитаризации в этой зоне. Стороны проводят переговоры об осуществлении безопасного и

добровольного возвращения всех других лиц, помимо охваченных настоящим Соглашением, которые являются беженцами или были перемещены в результате конфликта и напряженности между Арменией и Азербайджаном после 1987 года.

VI. Одновременно с выводом сил Стороны немедленно осуществляют меры в целях открытия дорог, железных дорог, линий электропередач и связи, торговых и других отношений, включая все действия, необходимые для достижения этого в кратчайшие возможные сроки в соответствии с графиком и конкретными положениями, изложенными в Приложении 3. Стороны обеспечат использование этих связей всеми, включая этнические меньшинства, обеспечивая последним беспрепятственный доступ к их этническим общинам в других местах региона. Каждая Сторона обязуется снять все блокады и обеспечить доставку грузов и людей всем другим Сторонам без препятствий. Стороны обеспечат свободное и безопасное железнодорожное сообщение между ними.

VII. Стороны полностью сотрудничают с Международным Комитетом Красного Креста, Верховным Комиссаром ООН по делам беженцев и другими международными организациями для обеспечения скорейшего и безопасного возвращения всех лиц, задержанных в связи с конфликтом, расследования судьбы пропавших без вести, репатриации всех останков и доставки без дискриминации гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления через контролируемую ими территорию в районы, пострадавшие в ходе конфликта. Стороны сотрудничают с ОПМ ОБСЕ через Постоянную смешанную комиссию в осуществлении мер по укреплению доверия.

VIII. Стороны немедленно учреждают Постоянную смешанную комиссию (ПСК) для наблюдения за осуществлением положений настоящего Соглашения в отношении проблем, затрагивающих Азербайджан и Нагорный Карабах. Председателем ПСК является представитель Действующего председателя ОБСЕ при одном азербайджанском вице-председателе и одном нагорно-карабахском вице-председателе. Основная обязанность ПСК заключается в наблюдении за осуществлением Соглашения; обязанности председателя от ОБСЕ включают также посредничество в случаях разногласий и санкционирование принятия мер в чрезвычайных ситуациях, таких как природные катастрофы. ПСК имеет военную, экономическую, гуманитарную и культурную подкомиссии и подкомиссию по связи. Структура, функции и другие детали, касающиеся ПСК, изложены в Приложении 4.

IX. Стороны немедленно создают Армяно-азербайджанскую межправительственную комиссию (ААМК) для содействия предотвращению пограничных инцидентов между Арменией и Азербайджаном, осуществления связи между пограничными войсками и другими соответствующими силами безопасности обеих стран и наблюдения и содействия мероприятиям по открытию дорог, железнодорожных путей, связи, трубопроводов, торговых и других отношений. ААМК имеет двух сопредседателей: одного от Армении и одного от Азербайджана. В комиссию входит представитель, назначенный Действующим председателем ОБСЕ. Структура, функции и другие детали, касающиеся ААМК, изложены в Приложении 5.

X. Азербайджанская Республика и Республика Армения вступают в переговоры, двусторонние и многосторонние на соответствующих международных и региональных форумах, с целью обеспечить повышение безопасности в регионе, включая военную транспарентность и полное соблюдение договора ОБСЕ.

XI. Каждая Сторона полностью уважает безопасность других Сторон и их населения. Стороны обязуются развивать добрососедские отношения между своими народами, содействуя торговле и нормальному взаимодействию между ними, и воздерживаться от заявлений или действий, могущих подрывать настоящее Соглашение или добрые отношения.

XII. В добавление к конкретным положениям, касающимся поддержания мира и наблюдения за выводом, изложенным выше, и напоминая о соответствующих принципах и обязательствах ОБСЕ, включая те, которые нашли отражение в Хельсинском документе 1992 года и Будапештском документе 1994 года, ОБСЕ посредством соответствующих механизмов наблюдает за полным осуществлением всех аспектов настоящего Соглашения и предпринимает соответствующие шаги согласно этим принципам и решениям по предотвращению нарушения условий настоящего Соглашения и противодействию этому.

XIII. Соглашение о прекращении вооруженного конфликта будет подписано тремя Сторонами и вступит в силу после его одобрения Минской конференцией и ратификации парламентами трех Сторон.

XIV. Азербайджанская Республика и Республика Армения устанавливают полные дипломатические отношения с постоянными дипломатическими миссиями на уровне послов после подписания соглашений и их одобрения Минской конференцией.

V

О гарантиях

1. Стороны берут на себя взаимные обязательства обеспечить соблюдение вышеупомянутых соглашений, включая гарантии безопасности Нагорного Карабаха, его населения и возвращающихся в места своего прежнего проживания беженцев и перемещенных лиц.

2. Совет Безопасности ООН будет следить за осуществлением всеобъемлющего соглашения.

3. Соглашение о статусе Нагорного Карабаха и Соглашение о прекращении вооруженного конфликта могут быть подписаны Сопредседателями Минской конференции в качестве свидетелей. Президенты России, США и Франции подтверждают намерения трех стран совместно действовать с целью тщательного наблюдения за ходом осуществления соглашений и принятия надлежащих мер для выполнения этого Соглашения. ОБСЕ или Совет Безопасности ООН могут предпринять меры дипломатического, экономического или, в крайнем случае, военного характера в соответствии с Уставом ООН, если в этом возникнет необходимость.

Ноябрь 1998 г.